

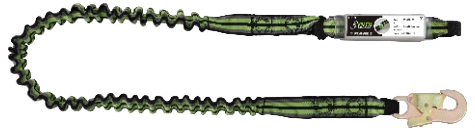
EN 355

ABSORBEUR D'ÉNERGIE / ENERGY ABSORBER
ENERGIEAUFNAHMEVORRICHTUNG / ABSORBEDOR DE ENERGÍA
ASSORBITORE D'ENERGIA / ENERGIE-ABSORBER
AMORTYZATOR / ABSORVEDOR DE ENERGIA
ENERGIABSORBEREN / NYKAYKSEN VAIMENTIMEN
FALLDEMPEREN / FALLDAMPAREN
ENERJI EMICI / ABSORPCIJO ENERGIJE
TLUMIČ PADU / TLMIČ PADU

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN / OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE / HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
BRUGS- OG VEDLIGEHOELDELSESVÆJLEDNING / KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
ANVISNING OM BRUK OCH UNDERHÅLL / INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD
KULLANIM VE BAKIM UYARILARI / NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
NÁVOD K POUŽITÍ / NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU



i-be **S**afe
system



FA 30 100 XX, FA 30 102 XX, FA 30 103 XX, FA 30 200 XX, FA 30 300 XX, FA 30 302 XX, FA 30 303 XX, FA 30 304 XX, FA 30 400 XX, FA 30 305 XX, FA 30 306 20, FA 30 402 XX, FA 30 403 15, FA 30 500 XX, FA 30 502 XX, FA 30 503 XX, FA 30 512 XX, FA 30 513 XX, FA 30 514 XX, FA 30 600 XX, FA 30 610 XX, FA 30 614 XX, FA 30 700 XX, FA 30 702 XX, FA 30 703 XX, FA 30 712 XX, FA 30 713 XX, FA 30 800 XX, FA 30 810 XX



4 Rue de l'Aigue - ZI les portes du Dauphiné - 69780 St Pierre de Chandieu - France
Tel: +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ /
MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA

Nom du fabricant / Manufacturer's name
Herstellername / El nombre del fabricante
Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant
Nazwa producenta / O nome do fabricante

La référence du produit / The product reference
Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto
Riferimento del prodotto / De referentie van het product
Nr referencyjny produktu / A referência do produto

Lire la notice d'instruction avant utilisation
Read the instructions before use
Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen
Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización
Prima dell'uso leggere le istruzioni
Lees de instructiehandleiding voor gebruik
Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
Ler atentamente as instruções antes de utilizar

Front Side



L'indication de conformité à la directive
Indication of conformity with the directive
Konformitätskennzeichen
La indicación de conformidad con la directiva
Indicazione di conformità alla Direttiva
De aanduiding van conformiteit met de richtlijn
Potwierdzenie zgodności z dyrektywą
A indicação de conformidade com a directiva

La date (année) de fabrication
The date (year) of manufacture
Herstellung datum (Jahr)
La fecha (año) de fabricación
Data (anno) di fabbricazione
De productie datum (jaar)
Data (rok) produkcji
A data (ano) de fabrico

Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement
Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment
Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert
El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo
N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo
Het nummer van de keuringsinstantie
Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia
O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento

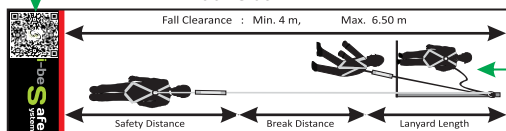
Le N° de lot / The batch number /
Losnummer / El N° de lote /
N° di lotto / Het serienummer /
Nr serii / O número de lote

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année
The number of the standard to which the product conforms and its year
Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl
El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año
N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno
De norm waaraan het product conform is en zijn jaar
Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny
O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano

N° individuel dans le lot
The individual number within the batch
Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses
El n° individual en el lote
Numero individuale nel lotto
Het individuele nummer in de serie
Numer sztuki w serii
Número individual no lote

QR Code du calculateur / QR Code of the calculator
QR-Code die berechnete / Código QR del calculador
QR code del calculator / QR code van de berekende
QR kod z obliczana / QR code do calculador

Back Side



Lire la notice pour l'explication de ce schéma.
Read the instructions for explanation of this pattern.
Lesen Sie die Anweisungen zur Erläuterung dieses Muster.
Lea las instrucciones para la explicación de este patrón.
Leggere le istruzioni per la spiegazione di questo modello.
Lees de instructies voor een uitleg van dit patroon.
Przeczytaj instrukcję wyjaśnienia tego wzoru.
Leia as instruções para a explicação desse padrão.



MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE /
OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE

Fabrikantens navn / Valmistajan nimi /
Produsentens navn / Tillverkarens /
İmalatçının adı / İme proizvajalca /
Jméno výrobce / Název výrobce

Produktreferensen / Tuotteen viite / Produktets referansnummer /
En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek /
Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

Læs instruktionshæftet for ibrugtagning
Lue käyttöohje ennen käyttöä
Les instruksene før bruk
Läs bruksanvisningen innan användning
Kullanmadan önce kullanim kılavuzunu okuyun
Pred uporabo preberite navodila za uporabo
Pred použitím si prečítajte návod
Pred použitím si prečítajte návod na použitie

Front Side



Angivelse af overensstemmelse med direktivet
Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta
Indikasjon på samsvar med direktivet
Indikation på överensstämmelse med direktiv
Direktifi ile uyum göstergesi
Oznaka skladnosti z direktivo
Prohlášení o shodě s normou
Označenie súladu so smernicou

Fabrikationsdatoen (år)
Valmistuspäivämäärä (vuosi)
Produktionsdatoen (år)
Tillverkningsdatum (år)
Üretim tarihi (yıl)
Datum (leto) izdelave
Datum (mėsić/rok) výroby
Dátum (mesiac/rok) výroby

Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
Nr. på den myndighet som kontrollerer utrustningen
Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N°
Št. prijavljene agencije za izvrševanje nadzora opreme
Číslo certifikovanej organizácie zodpovednej za revíziu vybavení
C. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky

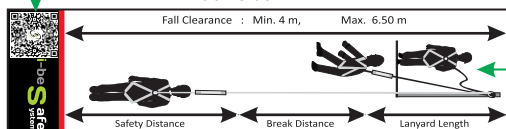
Partiets nummer / Erän numero
Varepartiets nummer / Partinummer
Parti numarası / Št. Paketa
Číslo šarže / Číslo šarže

Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året
Ürünün uygun standart ve yılı N°
Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave
Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok
C. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok

Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä
Unike nummer i varepartiet / Personligt partinummer
Çok hibir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji
Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže

QR-koden på beregning / QR-koodi laskettaessa
QR-kode på beregning / QR-kod på beräkning
Bilgisayarm QR kodu / QR koda za izračun
QR kód počítačla / Kód QR počítačla

Back Side



Læs vejledningen til forklaring af dette mønster.
Lue ohjeet selitys tähän malliin.
Les bruksanvisningen för förklaring på detta mönster.
Läs instruktionerna för förklaring till detta mönster.
Bu desen bir açıklama için talimatları okuyun.
Preberite navodila, kjer je ta shema natančneje pojasnjena.
Prečítate si návod pro vysvetlení tohoto modelu
Prečítajte si pokyny, kde nájdete vysvetlenie tejto schémy



**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA /
MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA**

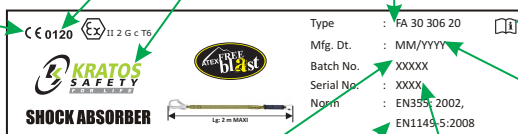
Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement
Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment
Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert
El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo
N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo
Het nummer van de keuringsinstantie
Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia
O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento

Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername /
El nombre del fabricante / Nome del fabbricante /
De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante

La référence du produit / The product reference
Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto
Riferimento del prodotto / De referentie van het product
Nr referençijnjny produktu / A referência do produto

L'indication de conformité à la directive
Indication of conformity with the directive
Konformitätskennzeichen
La indicación de conformidad con la directiva
Indicazione di conformità alla Direttiva
De aanduiding van conformiteit met de richtlijn
Potwierdzenie zgodności z dyrektywą
A indicação de conformidade com a directiva

Lire la notice d'instruction avant utilisation
Read the instructions before use
Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen
Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización
Prima dell'uso leggere le istruzioni
Lees de instructiehandleiding voor gebruik
Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
Ler atentamente as instruções antes de utilizar



Le N° de lot / The batch number / Losnummer /
El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer /
Nr serii / O número de lote

La date (mois, année) de fabrication
The date (month, year) of manufacture
Herstellung datum (Jahr)
La fecha (año) de fabricación
Data (anno) di fabbricazione
De productie datum (jaar)
Data (rok) produkcji
A data (ano) de fabrico

Le N° des normes auxquelles le produit est conforme, et leur année
The number of the standards with which the product complies, and their year
Die Nummern der Normen, die auf das Produkt zutreffen, und deren Jahr
El N° de las normas con las que el producto cumple y el año correspondiente
Numero delle norme a cui il prodotto è conforme, e relativo anno
Het nummer en jaar van de normen waaraan de producten voldoen
Numery norm, z którymi jest zgodny produkt, oraz rok ich wydania
O número das normas que o produto cumpre, e o respectivo ano

N° individuel dans le lot
The individual number within the batch
Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses
El n° individual en el lote
Numero individuale nel lotto
Het individuele nummer in de serie
Numer sztuki w serii
Número individual no lote

Utilisation du matériel en atmosphères explosibles /
Use of equipment in potentially explosive atmospheres /
Verwendung von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen /
Uso del equipo en atmósferas potencialmente explosivas /
L'uso di apparecchiature in atmosfere potenzialmente esplosive /
Het gebruik van apparatuur in explosiegevaarlijke omgevingen /
Korzystanie z urządzeń w przestrzeniach zagrożonych wybuchem /
O uso de equipamento em atmosferas potencialmente explosivas

Plage de température d'inflammation du mélange : 85°100°
Temperature range for mixture ignition:
Temperaturbereich Entzündung des Gemisches:
Intervalo de temperaturas de inflamación de la mezcla:
Range temperature of accensione della miscela:
Bereik van ontvlammings temperatuur van het mengsel:
Zakres temperatury zapłonu mieszaniny:
Intervalo de temperaturas de inflamação da mistura:

Appareil de groupe 2 pour utilisation de surface
Group 2 system for surface use
Gerät der Gruppe II für eine Nutzung an der Oberfläche
Aparato de grupo II para un uso de superficie
Apparecchio di gruppo II per utilizzo in superficie
Apparaat van groep II voor oppervlaktegebruik
Urządzenie grupy II do stosowania powierzchniowego
Aparelho de grupo II para utilização de superfície



Protection par sécurité de construction
Protection by constructional safety
Schutz durch Bausicherheit
Protección mediante seguridad de construcción
Protezione mediante sicurezza di costruzione
Bescherming door constructieveiligheid
Ochrona za pomocą zabezpieczenia konstrukcyjnego
Protecção por segurança de construção

Catégorie d'appareil 2 pour utilisation en zone 1
System 2 category for use in Zone 1
Gerätekatgorie 2 für eine Nutzung in Zone 1
Categoria de aparato 2 para uso en zona 1
Categoria apparecchio 2 per utilizzo in Zona 1
Apparaatcategorie 2 voor gebruik in zone 1
Kategoria urządzenia 2 do stosowania w strefie 1
Categoria de aparelho 2 para utilização na Zona 1

Atmosphère explosive de type gaz /
Explosive atmosphere in gas form
Explosionsgefährdete Umgebung vom Typ Gas /
Atmosfera explosiva de tipo gas
Atmosfera explosiva di tipo gas /
Explosieve atmosfeer voor gas
Atmosfera wybuchowa typu gazowego /
atmosfera explosiva de tipo gás



MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA /
OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE

Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen
Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N°
Št. priglašenege organa za izvrševanje nadzora opreme
Číslo certifikované organizácie zodpovedné za revíziu vybavení
Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky

Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn /
Tillverkarens / İmalatçının adı / Іме произвајалца / Jméno výrobce /
Názov výrobcu

Produktreferensen / Tuotteen viite
Produktets referansnummer / En produktreferens
Ürün referansını / Sklic za izdelek /
Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

Angivelse af overensstemmelse med direktivet
Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta
Indikasjon på samsvar med direktivet
Indikasjon på överensstämmelse med direktiv
Direktifi ile uyum göstergesi
Oznaka skladnosti z direktivo
Prohlášení o shodě s normou
Označenie súladu so smernicou

Læs instruktionshæftet for ibrugtagning
Lue käyttöohje ennen käyttöä
Les instructions pour bruk
Läs bruksanvisningen innan användning
Kullanmadan önce kullanın kılavuzunu okuyun
Pred uporabo preberite navodila za uporabo
Pred použitím si prečítajte návod
Pred použitím si prečítajte návod na použitie



Partiets nummer / Erän numero
Varepartiets nummer / Partinummer
Parti numarası / Št. Paketa
Číslo šarže / Číslo šarže

Fabrikationsdatoen (år)
Valmistuspäivämäärä (vuosi)
Produktionsdatoen (år)
Tillverkningsdatum (år)
Üretim tarihi (yıl)
Datum (leto) izdelave
Datum (měsíc/rok) výroby
Datum (mesiac/rok) výroby

Nummeret på de standarder som produktet er i overensstemmelse med og deres årstal
Numero ja julkaisuvuosi standardeille, joiden mukainen tuote on
Nummeret på standardene som utstyret er godkjent etter, og året
Antalet standarder produkten uppfyller, och år
Ürünün uygun olduğu normların numaraları ve yılları
Številka standardov, s katerimi je izdelek skladen, in njihovo leto izdaje
Číslo norem, s nimiž je výrobek v súlade a rok jejich vydání
Číslo noriem, ktoré spĺňa výrobok, a ich rok

Det individuelle nummer i partiet
Mikään yksittäinen erässä
Unike nummer i varepartiet
Personligt partinummer
Cok hicibir bireysel
Št. posameznega elementa v seriji
Samostatné číslo bez šarže
Individuálne číslo šarže

Brug af udstyr i eksplosionsfarlig atmosfære /
Laitteiden käyttöä räjähdysvaarallisissa tiloissa /
Bruk av utstyr i eksplosjonsfarlige atmosfærer /
Användning av utrustning i explosionsfarliga omgivningar /
Muhtemeli patlayıcı ortamlarda ekipman kullanımı /
Uporaba opreme v potencialno eksplozivnih atmosferah /
Používání zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu /
Používanie zariadenia v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu

Seoksen syttymislämpötila-alue: 85°C -> 100°C
Temperaturbereich Entzündung des Gemisches:
Temperaturområde for antænding av blandingen:
Tändtemperatur för blandningen:
Karışımın yanma sıcaklığı aralığı:
Temperaturno območje vnetljivosti mešanice:
Teplotní rozsah vznětlivosti směsi:
Rozsah teploty zapálenia zmesi:

Apparat af gruppe II til brug på overflade /
Laiteryhmän II laite, joka on tarkoitettu käyttöön
maanpäällisissä tiloissa /
Udstyr av klasse II for bruk i overflate /
Utrustning grupp II för yt användning /
Alan kullanımı için II. Grup alet /
Aparat skupine II za uporabo na površini /
Přístroj skupiny II pro povrchové použití /
Zariadenie skupiny II určené na povrchové používanie /
Appareil de groupe 2 pour utilisation de surface



Beskyttelse via bygningssikkerhed
Suojaus rakenneturvallisuuden mukaisesti
Beskyttelse gjennom sikker konstruksjon
Skydd för säker konstruktion
Yapı güvenliği ile koruma
Zaščita preko varnosti konstrukcije
Ochrana bezpečnou konštrukciou
Ochrana zaručená konštrukčnou bezpečnosťou

Apparat af kategori 2 til brug i zone 1 / Laiteluokka 2, joka on tarkoitettu käyttöön tilaluokassa 1 /
Udstyr av kategori 2 for bruk i zone 1 / Enhetskategori 2 för användning i zon 1 /
Bølge 1'de kullananlet allet kategorisi 2 / Kategorija aparata 2 za uporabo v območju 1 /
Kategorie přístroje 2 pro použití v Zóně 1 / Kategória zariadenia 2 určená na používanie v zóne 1

Eksplosiv atmosfære af typen gas /
Kaasutyyppinen räjähdyskeelpoinen ilmascoos
Eksplosiv omgivelse av type gas /
Explosiv gasatmosfär
Patlayıcı gaz tipi atmosferi /
Eksplozivna atmosfera, ki jo povzročajo plini
Výbušná atmosféra typu plyn /
Výbušné prostredie plyného typu



Cette notice doit être traduite (éventuellement par le revendeur) dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un absorbeur d'énergie (avec longe) est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). L'absorbeur d'énergie se compose d'un élément constitué d'une sangle à déchirure et de 1 ou 2 longues selon le type. En cas de chute, la sangle à déchirure enfermée sous gaine plastique se déploie pour amortir la chute. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

L'une des extrémités de l'absorbeur d'énergie sera reliée au point d'accrochage (dorsal ou sternal) d'un harnais (EN361) et l'autre au point d'ancrage, par l'intermédiaire de connecteurs (EN362).

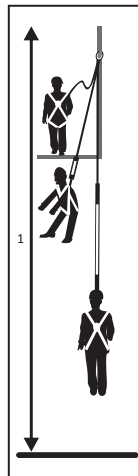
Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances de la sangle.

Le point d'ancrage de la longe absorbeur doit être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum 10 kN). Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter le risque et la hauteur de chute.

Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal de la sangle.

Vous trouverez dans le tableau ci-dessous des exemples de tirant d'air pour 3 longues de longueur et de référence différentes et 3 facteurs de chute distincts :

LG TOTALE DE L'ÉQUIPEMENT :		1,50 m	1,80 m	2 m
Référence de l'équipement		FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Facteur de chute		0,3	1	2
1	Tirant d'air de l'EPI	4,70	5,20	6,30



[!] La longueur de l'absorbeur avec ses connecteurs ne doit pas dépasser 2 mètres.

Pour tous les produits de la gamme portant le marquage « *i-beSafe system* », vous pourrez trouver les informations de tirant d'air et de distance libre sous la zone de travail sur notre site Internet (www.kratossafety.com) ou en scannant ce QR code avec votre smartphone : Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.



i-beSafe system

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Avant chaque utilisation vérifiez l'état de l'absorbeur : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement et que l'absorbeur ne se soit pas déclenché. En cas de déformation ou de doute, l'appareil ne doit plus être réutilisé.

Il est interdit de rajouter, de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'absorbeur d'énergie.

Température : utiliser le produit entre -40°C et +50°C afin que le fonctionnement de la longe ne soit pas affecté.

Produits chimiques : mettre la longe hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière : polyester et/ou polyamide - Rupture > 15 kN.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'absorbeur d'énergie s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363). Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY) mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

L'absorbeur d'énergie doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur.

La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification annuelle du produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloignez l'absorbeur d'énergie de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau, essayez-le avec un chiffon et suspendez-le dans un local aéré, afin de le laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.



This notice must be translated (possibly by the retailer), into the language of the country of use.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

The energy absorber is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). The energy absorber consists of a single component with a controlled-tear strap and one or two lanyards depending on the model. In the event of a fall, the controlled-tear strap (energy dissipater) deploys from inside its plastic cover, breaking the fall. User safety depends on the continuous efficiency of the equipment and a clear understanding of the instructions in this users' manual.

Product markings should be checked periodically for legibility.

One of the energy absorber ends is linked to a harness (EN361) fastening point (dorsal or sternal) and the other one to the anchoring point using connectors (EN362).

Avoid use near sharp edges, thin structures or corrosion, for they may affect the energy absorber performance.

The absorber anchoring point should be located above the user (minimum resistance: 10 kN). Check that the overall arrangement limits the pendulum effect in the event of a fall and that work can be carried out so as to limit the risk and the height of a fall.

For safety reasons, before each use, make sure that no obstacle can prevent the strap from unwinding normally.

You shall find in the table hereunder examples of the fall clearance for 3 lanyards of different length and reference number, and for 3 different fall factors:

TOTAL LGTH OF EQUIPMENT:		1,50 m	1,80 m	2 m
Equipment reference number		FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Fall factor		0,3	1	2
1	Fall clearance of the PPE	4,70	5,20	6,30

[!] *The absorber and its connectors should not exceed 2 metres in length.*

For every single product of the range bearing the "i-beSafe system" marking, you shall find information about the fall clearance and the clear distance under the work zone on our website (www.kratossafety.com) or by scanning this QR code with your smartphone:

Before and during use, we recommend that you take every precaution necessary for an eventual safe rescue.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person.

Warning! Certain medical conditions may affect user safety. If in doubt, consult your doctor.

Check the condition of the energy absorbing lanyard before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly and the absorber has not been activated. In the event of deformation or doubt, the energy absorbing lanyard should be withdrawn from service.

It is forbidden to add, to remove or replace any energy absorber component whatsoever.

Temperature: use the equipment between - 40°C and + 50°C to avoid affecting its operation.

Chemical products: remove the lanyard from service should it be exposed to chemical products, solvents or combustible materials that could affect its operation.

TECHNICAL DATA: Material: polyamide and/or polyester - Rupture > 15 kN.

SUITABILITY FOR USE:

The energy absorbing lanyard must be used with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363). A fall arrest harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:

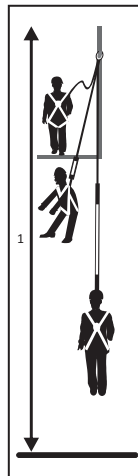
Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), although its actual service life may be longer or shorter, depending on its usage and/or annual inspection results.

The manufacturer or his authorised representative must systematically check the energy absorber in case of doubt or after a fall and at least every year by, to guarantee its state and thus the safety of the end-user.

The product data sheet should be completed after each annual product verification.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the energy absorber in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The energy absorber should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.



i-beSafe system

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Eine Energieaufnahmevorrichtung ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Eine Energieaufnahmevorrichtung besteht aus einem Block, der einen Reißgurt und je nach Typ eine oder zwei Leinen umfasst. Bei einem Absturz entfaltet sich der von einer Kunststoffhülle umgebene Reißgurt und fängt den Sturz ab. Die Sicherheit des Benutzers hängt davon ab, dass das System jederzeit wirksam ist und der Benutzer die Anweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung richtig versteht.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Das eine Ende der Energieaufnahmevorrichtung wird in die Fangöse (Rückenöse oder Brustöse) am Auffanggurt (EN 361) eingehakt, das andere über Verbindungselemente (EN 362) in den Anschlagpunkt

Scharfe Kanten, Strukturen mit kleinem Durchmesser und Korrosionen sind strikt zu vermeiden, denn sie können die Leistungsmerkmale der Energieaufnahmevorrichtung beeinträchtigen.

Der Anschlagpunkt der Energieaufnahmevorrichtung muss sich oberhalb des Benutzers befinden (Tragfähigkeit mind. 10 kN). Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz, dass bei einem Fall kein Hindernis das normale Abrollen der Energieaufnahmevorrichtung beeinträchtigt. Bitte überprüfen Sie, dass die Ausrüstung so angeordnet ist, dass die Pendelwirkung, die Gefahr und die Absturzhöhe eingeschränkt sind.

Die folgende Tabelle enthält Beispiele der Arbeitshöhe für 3 Sicherheitsleinen unterschiedlicher Länge und Artikelnummern und mit 3 unterschiedlichen Fallfaktoren:

LG TOTAL AUSTRÜSTUNG:		1,50 m	1,80 m	2 m
Artikelnummer der Ausrüstung		FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Fallfaktor		0,3	1	2
1	Die Durchgangshöhe Die Ausrüstung	4,70	5,20	6,30

[!] Die Länge der Energieaufnahmevorrichtung einschließlich Verbindungselementen darf nicht mehr als 2 m betragen. Informationen zu den Arbeitshöhen und der Reichweite unterhalb des Arbeitsbereichs aller Produkte der Marke „i-beSafe System“ finden Sie auf unserer Website (www.kratossafety.com) oder über folgenden QR-Code mit Ihrem Smartphone:



i-beSafe system

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, gesunden Personen verwendet werden, die damit umgehen können, oder die unter der Aufsicht einer geschulten Person stehen, die mit der Ausrüstung umgehen kann. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch den Zustand der Energieaufnahmevorrichtung prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Riemen (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschränkungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen und dass die Energieaufnahmevorrichtung nicht ausgelöst wurde. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Sicherheitsgeschirr nicht mehr verwendet werden.

Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile der Energieaufnahmevorrichtung wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

Temperatur: Das Produkt zwischen – 40 °C und 50 °C verwenden, damit die Funktionstüchtigkeit des Geräts nicht beeinträchtigt ist.

Chemikalien: Bei Kontakt mit Chemikalien, Lösemitteln oder Kraftstoffen kann die Funktionstüchtigkeit der Leine beeinträchtigt werden und diese darf deshalb nicht mehr verwendet werden.

TECHNISCHE KENNDATEN: Material: Polyamid und/oder Polyester – Zerreißeftigkeit > 15 kN.

PRODUKTEIGNUNG:

Die Energieaufnahmevorrichtung muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363). Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

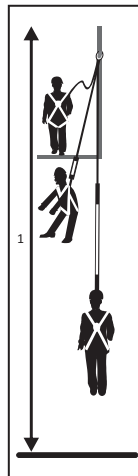
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.

Die Energieaufnahmevorrichtung muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist.

Das Datenblatt muss nach jeder jährlichen Überprüfung des Produkts ergänzt werden.

PFLERGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Achten Sie darauf, dass die Energieaufnahmevorrichtung beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie sie in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie die Vorrichtung mit Wasser. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit die Vorrichtung trocken kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.





Este folleto debe ser traducido (eventualmente por el revendedor) en el idioma del país donde el equipo se utiliza.

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

El absorbedor de energía es un Equipo de Protección Individual, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez).

El absorbedor de energía se compone de un elemento constituido por un sistema de desgarré y de 1 o 2 correas según el modelo. En caso de caída, el sistema de desgarré encerrado en una funda de plástico se despliega para amortiguar la caída. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

Una de las extremidades del absorbedor de energía será unida al punto de enganche (dorsal o external) de un arnés (EN361) y la otra al punto de anclaje, mediante conectores (EN362).

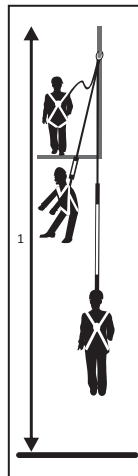
Las aristas vivas, las estructuras de bajo diámetro y la corrosión deben ser prohibidas porque pueden afectar las prestaciones del absorbedor de energía.

El punto de anclaje de la eslinga con absorbedor debe hallarse por encima del usuario (resistencia mínima de 10 kN). Verifique que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de tal manera que el riesgo y la altura de la caída se reducen al mínimo.

Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollamiento normal de la cincha.

Encontrará Vd. en la tabla más abajo ejemplos de alturas de caída para 3 eslingas de distinta longitud, de distinta referencia y para 3 factores de caída:

LARGO TOTAL DEL EQUIPO:	1,50 m	1,80 m	2 m
Referencia del equipo	FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Factor de caída	0,3	1	2
1 Altura de caída del EPI	4,70	5,20	6,30



[i] **La longitud del absorbente con sus conectadores no debe superar los 2 metros.** Para todos los productos de la gama llevando la marca “i-beSafe system”, Vd. puede encontrar información sobre la altura de caída y el espacio requerido bajo la zona de trabajo en nuestro sitio internet (www.kratossafety.com) o escaneando este código QR:



i-beSafe system

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de cada utilización, compruebe el estado del absorbedor: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las correas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), que los conectores funcionen correctamente, y que el absorbedor no se haya activado. En caso de duda a propósito del estado del absorbedor de energía o tras una caída, no debe ser reutilizado y/o debe ser devuelto al constructor o a una persona competente, acreditada por él.

Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes del absorbedor de energía.

Temperatura: utilice el producto entre - 40°C et 50°C para que el funcionamiento del aparato no se vea afectado.

Productos químicos: ponga la eslinga fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar el funcionamiento del aparato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: poliamida y/o poliéster - Ruptura > 15 kN.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El absorbedor de energía se utiliza con un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363). El arnés anticaídas (EN 361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se puede utilizar en un sistema anticaída (o de detención de caídas). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

REVISIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.

El absorbedor de energía debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario.

La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el absorbedor de energía de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpiolo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje al amparo de los rayos de sol, del calor y de productos químicos.



Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO

L'assorbitore d'energia è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta).

L'assorbitore d'energia è composto da un elemento costituito da una cinghia a strappo e da 1 o 2 funi di posizionamento a seconda del tipo. In caso di caduta, la cinghia a strappo racchiusa in una guaina di plastica, si spiega per ammortizzare la caduta. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia regolare del dispositivo e dalla buona comprensione delle prescrizioni d'uso riportate nelle presenti istruzioni.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

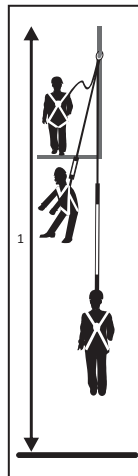
Un'estremità dell'assorbitore d'energia sarà collegata al punto d'aggancio (dorsale o sternale) d'una imbracatura (EN361), l'altra al punto d'ancoraggio tramite connettori (EN362).

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione devono essere vietati perché potrebbero compromettere le prestazioni della cinghia.

Il punto d'ancoraggio dell'assorbitore d'energia deve essere situato al di sopra dell'utilizzatore (resistenza minima 10 kN). Verificare che la disposizione generale limiti il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro viene fatto per limitare il rischio di cadute e l'altezza. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento dell'assorbitore d'energia.

Troverete nella tabella sotto qualche esempio di tirante d'aria per 3 fattori di caduta diversi e 3 cordini con lunghezza e riferimento diverse:

LG insieme del dispositivo:		1,50 m	1,80 m	2 m
Riferenza del prodotto		FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Fattore di caduta		0,3	1	2
1	Il tirant d'aria dell'assorbitore	4,70	5,20	6,30



[!] La lunghezza tra l'assorbitore e i connettori non deve essere superiore a 2 metri.

Per ogni prodotto della gamma che porta la marcatura « I-beSafe system » potrete trovare le informazioni sul tirante d'aria e sulla distanza libera sotto l'area di lavoro sul nostro sito Internet (www.kratossafety.com) o se scannerizzate il QR Code con il vostro smartphone :



i-beSafe system

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Il dispositivo deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato dell'assorbitore d'energia: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), il corretto funzionamento dei connettori, nonché che l'assorbitore non sia azionato. In caso di dubbio o dopo una caduta, l'assorbitore d'energia non deve essere più riutilizzata e/o restituita al fabbricante o a persona competente da questi autorizzata.

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente dell'assorbitore d'energia.

Temperatura: affinché la temperatura non influisca sul funzionamento del dispositivo, utilizzare il prodotto tra -40°C e 50°C.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale: poliammide e/o poliestere- Cedimento > 15 kN.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Una assorbitore d'energia deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (EN363). L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.

Un assorbitore d'energia deve essere sistematicamente controllato in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne la resistenza e quindi la sicurezza per l'utilizzatore.

Dopo ogni verifica annuale del prodotto è richiesto di completare la scheda descrittiva.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere l'assorbitore d'energia al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nell'imballo originale. Lavare con acqua, quindi asciugare con un panno e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEbruIKSAANwIzING EN VOORzORGSMaATREGELEN

De energie-absorber is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).

De energie-absorber bestaat uit een element dat is samengesteld uit een opwindbare riem en uit 1 of 2 zekeringsbanden, afhankelijk van het type. In geval van een val ontvouwt de opwindbare riem die in een kunststof omhulsel zit zich om de val te breken. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Een van de uiteinden van de energie-absorber wordt bevestigd aan het bevestigingspunt (rug of borst) van een harnas (EN361) en het andere aan het verankeringspunt, door middel van de verbindingstukken (EN362).

Scherpe kanten, structuren met een geringe doorsnede en corrosie zijn verboden, want ze kunnen de prestaties van energie-absorber aantasten.

Het verankeringspunt van de schokabsorberende moet boven de gebruiker gelegen zijn (minimale weerstand 10 kN). Controleer dat de algemene inrichting de slingerbeweging beperkt in geval van een val en dat het werk wordt uitgevoerd op zodanige wijze dat het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Verzeker u er vanwege veiligheidsredenen en voor elk gebruik van dat er geen enkel obstakel het normale afrollen van de schokabsorberende in de weg zit.

In de tabel onderaan vindt u voorbeelden van vrije valhoogte bij 3 verschillende lengtes van de lijn, bij meerdere codes en

LG TOTAAL UITRUSTING:		1,50 m	1,80 m	2 m
Code van de uitrusting		FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Valindicator		0,3	1	2
1	De doorloophoogte deze uitrusting	4,70	5,20	6,30

ook bij 3 verschillende valindicatoren:

[!] De lengte van de absorber met zijn verbindingstukken mag niet langer dan 2 meter zijn.

U kunt alle informatie vinden over vrije valhoogte en vrije valafstand onder de werkplek, voor alle producten uit het gamma met het label « **i-beSafe System** », op onze internetsite (www.kratossafety.com) of door de QR-code te scannen met uw smartphone:



i-beSafe system

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik de staat van de schokabsorberende: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insnijding, verandering of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging), en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) controleren of de veiligheidshaken goed werken, en in het bijzonder of de absorbeer niet in werking is getreden. In geval van vervormingen of twijfel, mag het schokabsorberende niet meer gebruikt worden en/of dient hij geretourneerd te worden aan de fabrikant of aan een door de fabrikant aangewezen deskundige persoon.

Temperatuur: gebruik het product tussen - 40°C en 50°C, zodat de werking van het apparaat niet wordt beïnvloed.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

Het is verboden om een onderdeel van het schokabsorberende te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal: polyamide en/of polyester- Breuk > 15 kN.

GEbruIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De schokabsorberende wordt gebruikt in combinatie met een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving (zie norm EN363). Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

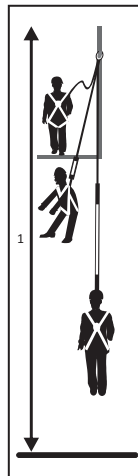
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De energie-absorber moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker.

De beschrijving moet na elke jaarlijkse controle van het product worden aangevuld.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de energie-absorber verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en opvangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.





Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane.

Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Amortyzator jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie).

Amortyzator składa oraz z 1 lub 2 lin w zależności od modelu. W razie upadku, taśma w plastikowej osłonce rozwija się, aby zamortyzować upadek.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od utrzymania urządzenia w dobrym stanie i zrozumienia zaleceń niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Jedna końcówka amortyzator jest przymocowana do punktu zapięcia (grzbietowego lub mostkowego) uprząży (EN361), a druga do punktu zaczepienia za pomocą zatrzaskników (EN362).

Ostre krawędzie, elementy o małej średnicy i korozja stanowią zagrożenia, których należy unikać ze względu na ich wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

Punkt zaczepienia uprząży powinien znajdować się powyżej użytkownika (wytrzymałość min. 10 kN). Należy sprawdzić, czy układ nie spowoduje ruchu wahadłowego podczas upadku oraz czy praca jest wykonywana w warunkach ograniczających ryzyko i wysokość upadku.

Ze względów bezpieczeństwa przed użyciem należy upewnić się, że taśma może rozwinąć się bez przeszkód.

W poniższej tabeli przedstawiono przykłady wysokości w świetle dla 3 lony z różnych długościach i oznaczeniach i 3

L.G. całość urządzeń:		1,50 m	1,80 m	2 m
Symbol sprzętu		FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Współczynnik upadku		0,3	1	2
1	Wolna przestrzeń Urządzenie	4,70	5,20	6,30

różnych współczynnikach upadku:

[!] Długość urządzenia wraz ze zatrzasknikami nie powinna przekraczać 2 metrów.

Dla wszystkich produktów serii posiadającej oznakowanie „i-beSafe system”, można znaleźć informacje na temat wysokości w świetle i wolnej przestrzeni pod strefą pracy na naszej stronie internetowej (www.kratossafety.com) lub skanując ten kod QR za pomocą smartfona:

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej przeszkolonej i upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan amortyzator: Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) czy łączniki funkcjonują poprawnie, oraz zwłaszcza czy nie rozwinął się pas amortyzujący.

Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych amortyzator.

Temperatura: produkt funkcjonuje prawidłowo w zakresie temperatur od -40°C do 50°C.

Produkty chemiczne: lina nie nadaje się do użytku w przypadku kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, co mogłoby mieć wpływ na jej funkcjonowanie.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Tworzywo: poliamid i /lub poliestrowych – wytrzymałość na zerwanie > 15 kN.

ZASTOSOWANIE:

Amortyzatora można używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363). Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, może być niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGŁĄD:

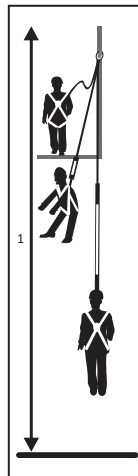
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.

Amortyzator należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości czy upadku, a przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania oraz bezpieczeństwa użytkownika.

Kartę produktu należy uzupełniać po każdym przeglądzie rocznym produktu.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w przewiewnym miejscu, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgożenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, źródeł ciepła i produktów chemicznych.



i-beSafe system



Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

O absorvedor de energia é um equipamento de protecção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (ele apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). O absorvedor de energia é composto por um bloco constituído por uma correia de contracção e 1 ou 2 cintas, segundo o tipo. Em caso de queda, a correia de contracção (dissipador de energia) confinada numa bainha plástica desenrola-se para amortecer a queda. A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

Uma das extremidades do absorvedor de energia deve ser ligada ao ponto de ancoragem (dorsal ou esternal) de um arnês (EN361) e a outra extremidade ao ponto de ancoragem, por meio de conectores (EN362).

As arestas vivas, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão devem ser evitadas pois poderão afectar o desempenho da correia.

O ponto de ancoragem do absorvedor de energia deve ficar situado acima do utilizador (resistência mínima de 10 kN). Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de forma a limitar possíveis riscos e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de cada utilização certifique-se de que nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal da correia.

Encontrará na tabela em baixo **exemplos** de tomada de ar para 3 correias de comprimento e de referência diferentes e 3 factores de queda distintos:

LG total de equipamentos:	1,50 m	1,80 m	2 m
Referência do equipamento	FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Factor de queda	0,3	1	2
1 Tomada de ar do equipamento	4,70	5,20	6,30

[!] O comprimento do absorvedor com os respectivos conectores não deve ultrapassar os 2 metros.

Para todos os produtos da gama que ostentem a marcação « *i-beSafe system* », poderá encontrar informações da tomada de ar e da distância livre na zona de trabalho no sítio de Internet (www.kratossafety.com) ou efectuando a leitura deste código QR com o seu smartphone:

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de qualquer utilização, verificar o estado do absorvedor de energia: faça uma inspecção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação), se os conectores estão a funcionar correctamente, e se o absorvedor não está destravado. Em caso de dúvida relativamente ao estado do absorvedor de energia ou após uma queda, a equipamentos não deve ser reutilizada e/ou deve ser devolvida ao construtor ou a uma pessoa competente, mandatada por este.

É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do absorvedor d'energia.

Temperatura: utilize o produto a uma temperatura situada entre - 40°C e 50°C para não afectar o funcionamento do equipamento.

Produtos químicos: não utilize a cinta em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: poliamida e/ou poliéster - Ruptura > 15 kN.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O sistema antequeda utiliza-se com um sistema de paragem das quedas tal como descrito na ficha descritiva (consultar a norma EN363). Um arnês antequeda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

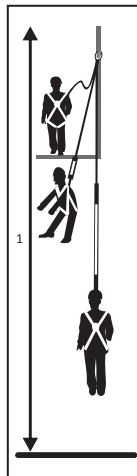
A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O absorvedor de energia deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador.

A ficha descritiva deve ser preenchida após cada verificação anual do produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o absorvedor de energia afastado de qualquer artigo cortante e conserve-o na sua embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.



i-beSafe system



Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER

Energiabsorberen er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Energiabsorberen er et element, der består af en brudwire samt en eller to liner, ifølge typen. I tilfælde af fald vil den plastikbetrukne energiabsorberstrop rulle sig ud for at afbøde faldet. Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning følges.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Den ene ende af energiabsorberen tilsluttes til ophængspunktet (på ryggsiden eller på brystsiden) på en faldsele (EN361), og den anden til forankringspunktet ved hjælp af forbindelsesled (EN362).

Skarpe hjørner, strukturer med ringe diameter samt rust bør undgås, da de kan påvirke wirens ydeevne.

Den absorberende lines forankringspunkt bør befinde sig oven over brugeren (minimumsmodstand 10 kN). Kontrollér, at anordningen er placeret således, at pendulbevægelsen begrænses i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres således, faldrisikoen og faldhøjden begrænses. Af sikkerhedsårsager bør du altid for hver ibrugtagning kontrollere, at der ikke er noget, der forhindrer wiren i at rulle sig ud på normal vis.

I nedenstående tabel ses eksempler på tophøjde for 3 linelængder og med forskellig reference og 3 distinkte faldfaktorer:

LG ALT UDSTYR:	1,50 m	1,80 m	2 m
Udstyrets reference	FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Faldfaktor	0,3	1	2
1 Frihøjden af Udstyret	4,70	5,20	6,30

[!] Længden af absorberen med forbindelsesled ikke må overstige 2 meter.

For alle produkter i udstyr af mærket **"i-beSafe system"** ses oplysninger om tophøjde og fri afstand under arbejdszonen på vores hjemmeside (www.kratossafety.com) eller ved at scanne denne QR-kode med en smartphone:

For og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Bemærk!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Inden hver afbenyttelse, skal energiabsorberen tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformation eller rust), at kroge og karabinhager fungerer korrekt, og absorberen må ikke være udløst. Hvis der opstår tvivl om energiabsorberen tilstand, bør den ikke bruges igen, og/eller skal returneres til fabrikanten eller til en sagkyndig person befuldmægtiget af denne.

Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på energiabsorberen.

Temperatur: produktet bør benyttes mellem -40° C og 50° C for ikke at påvirke linens funktion.

Kemiske produkter: tag linen ud af drift, hvis den kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke dens funktion.

TEKNISKE DATA: Materiale: polyamid og/eller polyester - Brudstyrke > 15 kN.

FORENELIG BRUG:

Energiabsorberen bør indgå i et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (EN363). En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringsystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

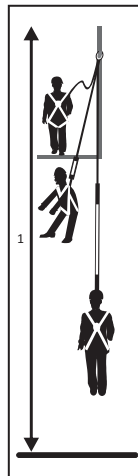
Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

Energiabsorberen bør altid efterses i tilfælde af tvivl samt efter fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dennes tilstand og brugerens sikkerhed.

Beskrivelsen bør udfyldes efter hvert årligt eftersyn af produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal energiabsorberen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng den op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.



i-beSafe system



Tämä ohje tulee kääntää (mahdollisesti jälleenmyyjän toimesta) sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JAVAROTOIMET

Nykykäsen vaimentimen ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan.

Nykykäsen vaimentimen koostuu elementistä, johon kuuluu vaimenninhihna ja tyypistä riippuen yksi tai kaksi liitoskyyttä. Putoamisen sattuessa muovikuoren sisällä oleva vaimenninhihna purkautuu vaimentaen putoamisen aiheuttamaa nykäystä. Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Yksi Nykykäsen vaimentimen päistä liitetään valjaiden (EN361) (taka- tai etu-) kiinnityspisteeseen ja toinen pää ankkurointikohtaan, liittimien (EN362) välityksellä.

Teräviä särmä, halkaisijaltaan pieniä rakenteita ja korroosiota tulee välttää, sillä ne voivat vaikuttaa nykykäsen vaimentimen suorituskykyyn.

Vaimentimen liitoskyyden ankkurointikohdan tulee olla käyttäjän yläpuolella (minimilujuus 10 kN). Tarkista, että työalueen yleinen järjestely rajoittaa heiluri liikettä putoamisen sattuessa ja että työ tehdään niin, että ja putoamisen vaaraa ja korkeutta rajoitetaan. Turvallisuussyistä ennen jokaista käyttöä tulee varmistaa, että mikään ei estä hihnan normaalia kelautumista auki.

LG YHTEENSÄ VARUSTEET:		1,50 m	1,80 m	2 m
Varusteiden viite		FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Putoamiskerroin		0,3	1	2
1	Vapaan pudotuksen pituuden laitteiden	4,70	5,20	6,30

Alla olevassa taulukossa on esimerkkejä maavarasta tapauksissa, joissa on 3 eripituista hihnaa, joilla on eri viite, ja 3 eri putoamiskerrointa:

[!] Vaimentimen ja sen liitäntöjen yhteispituus ei saa ylittää 2 metriä.

Kaikista valikoiman laitteista, joissa on merkintä **'i-beSafe system'**, voi löytää maavaraa ja vapaata tilaa työskentelyalueen alla koskevia tietoja käymällä Internet-sivuillamme (www.kratosafety.com) tai skannaamalla tämän QR-koodin älypuhelimella:



i-beSafe system

Suosittelemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

Aina ennen käyttöä, tarkista nykykäsen vaimentimen yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hihnat (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kuitustumista), ompeliet (ettei ole selvää ratkaamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta, ja että vaimennin ei ole lauennut. Nykykäsen vaimentimen ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta, tai epävarmoissa tapauksissa ja se pitää palauttaa valmistajalle tai tämän valtuuttamalle pätevälle henkilölle.

On kielletty lisätä, poistaa tai vaihtaa, nykykäsen vaimentime komponenttien.

Lämpötila: käytä tuotetta -40 °C ja 50 °C:n välisessä lämpötilassa, jotta lämpötila ei vaikuta liitoskyyden toimintaan.

Kemikaalit: ota liitoskyy pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoainoiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET: Materiaali: polyamidi ja / tai polyesteri - Murtuminen > 15 kN.

KÄYTÖNYHTEENSOPIVUUS:

Nykykäsen vaimentimen täytyy yhdistää selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamisenestojärjestelmän kanssa (katso normi EN363). Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut vartalon tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuusuointo voi häiritä jotakin toista turvallisuusuointoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETY:n hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.

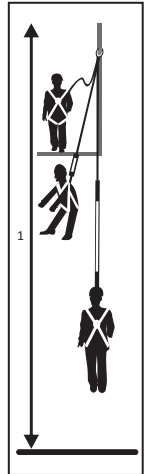
Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa nykykäsenvaimennin järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistetaan sen kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta.

Selityskortti täytyy täyttää tuotteen jokaisen vuosittaisen tarkastuksen jälkeen.

HUOLTOJASÄILYTYS:

(Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä nykykäsen vaimentimen etäällä leikkaavista osista ja säilytä se omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhki liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laitte tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.





Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER

Falldemperen er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). Falldemperen består av et bånd med borrelås og én eller to liner, avhengig av type. I tilfelle fall vil det borrelåsbåndet (som er omsluttet av et plastomslag) løse seg ut for å dempe fallet. Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

En av endene av falldemperen festes i forankringspunktet (rygg eller bryst) på en sele (EN361) og den andre enden festes i forankringspunktet ved hjelp av koblingsstykker (EN362).

Skarpe kanter, strukturer med liten diameter samt rust må unngås, da dette kan påvirke falldemperen funksjon.

Forankringspunktet for falldemperen må være plassert over brukeren (minimum bruddstyrke 10 kN). Kontrollert at brukerens plassering begrenser pendelbevegelsen i tilfelle fall, og at arbeidet kan utføres på en måte som begrenser, risikoen og høyden ved et fall. Av sikkerhetsårsaker må du før hver bruk forsikre deg om at det ikke er noen hindringer i veien for at båndet skal kunne løses ut som normalt.

I tabellen nedenfor finner du eksempler på klarering for 3 liner med forskjellige lengder og referanser, og med 3 ulike fallfaktorer:

LG TOTAL UTSTYR:		1,50 m	1,80 m	2 m
Referanse på utstyret		FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Fallfaktor		0,3	1	2
1	Klaringen av utstyret	4,70	5,20	6,30

[!] Lengden av falldemperen samt koblingsstykkene ikke må overstige 2 meter.

Du finner mer informasjon angående klarering og sikkerhetsavstand for alle produktene som har merkingen « i-beSafe system » på nettsiden vår (www.kratossafety.com), eller ved å skanne følgende QR-kode med mobiltelefonen din.:

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig!** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

For hver gang bruk må tilstanden til falldemperen kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), at koblingene fungerer riktig, og at falldemperen ikke er slitt. Dersom du er i tvil om falldemperen tilstand, eller dersom den har vært utsatt for fall, må den tas ut av bruk og returneres til produsenten eller til en person som er utpekt av produsenten.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på falldemperen.

Temperatur: Bruk produktet mellom – 40 °C et 50 °C for at utstyrets funksjon ikke skal påvirkes.

Kjemikalier: Ta linen ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE EGENSKAPER: Materiale: polyamid og / eller polyester - bruddstyrke > 15 kN.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Falldemperen kan brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (se standard EN363). En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

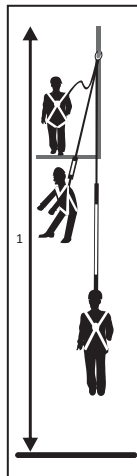
Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Falldemperen må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas.

Faktabladet må fylles ut etter hver årlige kontroll av utstyret.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)

Under transport må du unngå at falldemperen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.



i-beSafe
system



Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

En falldämparen är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt). En falldämparen består av en kardborreförsedd rem och en eller två linor beroende på modell. Vid ett eventuellt fall vecklar kardborreremmen, som är innesluten i ett plaströrligt, ut sig för att på så sätt dämpa fallet. Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämna mellanrum.

En av ändarna på falldämparen kopplas till en seles (EN361) förankringspunkt (på rygg eller bröst) och den andra änden vid förankringspunkten med hjälp av en kopplingsanordning (EN362).

Vassa kanter, instabila konstruktioner och korrosion skall undvikas eftersom de kan påverka linans prestanda.

Falldämparen förankringspunkt bör vara placerad ovanför användaren (min. motstånd 10 kN). Försäkra dig om att den generella kopplingen begränsar pendelrörelsen i händelse av fall och att kopplingsarbetet genomförs på ett sätt som begränsar, riskerna och fallhöjden. Av säkerhetsskäl bör du försäkra dig om att ingenting blockerar färingen av falldämparen.

I tabellen nedan finns exempel på fallhöjder för 3 rep med olika längder och referenser och 3 separata fallfaktorer:

LG TOTALT UTRUSTNING:		1,50 m	1,80 m	2 m
Utrustningens referens		FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Fallfaktor		0,3	1	2
1	Fallhöjden denna utrustning	4,70	5,20	6,30

[!] Falldämparens längd inklusive kopplingsanordning inte får överskrida två meter.

Du hittar information angående fallhöjd och fri höjd under arbetsområdet för samtliga produkter i sortimentet med märkningen «i-beSafe system» på vår hemsida (www.kratossafety.com) eller genom att skanna in denna QR-koden med din smartphone:

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder iakttas för en eventuell räddningsmanöver.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som är vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Varning!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Kontrollera alltid falldämparen skick innan användning och framförallt : Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador), metalldelarna (deformering, oxidering), att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt, samt att falldämparen inte har veckat ut sig. Efter ett fall eller när du är tveksam om falldämparen skick ska inte användas igen och/eller återsändas till tillverkaren eller en behörig person som auktoriserats av tillverkaren.

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut falldämparens olika delar.

Temperatur: Produkten bör endast användas mellan temperaturerna -40° och 50°C för att undvika att linorna skadas.

Kemiska produkter: Linan ska kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER : Material: polyamid och / eller polyester – brottstyrka > 15 kN.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Falldämparen skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se standard EN363). En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:

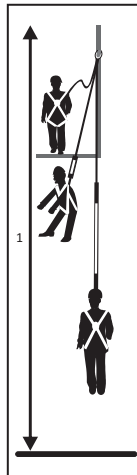
Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

Falldämparen bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick eller efter ett fall och minst var tolfte månad, antingen av tillverkaren eller av behörig person som auktoriserats av tillverkarens, för att tillförsäkra om dess skick samt användarens säkerhet.

Faktabladet bör kompletteras efter varje årlig kontroll av produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att falldämparen under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras på en tempererad, torr och väl ventilerad plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.



i-beSafe system



SI Ta navodila morajo biti prevedena (za to lahko poskrbi tudi trgovec) v jezik države, v kateri se oprema uporablja.

Za zagotavljanje varnosti striktno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme.

Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve.

NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORILA:

Blažilnik (z varnostnim pasom) je del osebne zaščitne opreme in je namenjen enemu samemu uporabniku (hkrati ga ne sme uporabljati več kot ena oseba). Blažilnik je sestavljen iz enega elementa, ki je sestavljen iz traku z luknjo in iz enega ali dveh pasov, odvisno od vrste. V primeru, da uporabnik pade, se trak z luknjo, ki je zaprt v plastičnem etuiju, raztegne in ublaži padec. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovite uporabe opreme in dobrega razumevanja navodil v teh navodilih za uporabo.

Čitljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

En konec blažilnika mora biti povezan s točko priveza (na hrbtu ali na prsih) na pas (EN361), drugi pa s točko sidrišča prek veznih elementov (EN362).

Hitre zaustavitve, delo na zgradbah z majhnim premerom in korozija so prepovedani, saj lahko negativno vplivajo na delovanje traku.

Točka sidrišča pasu z blažilnikom mora biti nad uporabnikom (najmanjši upor 10 kN). Preverite, da splošna razporeditev omejuje nihanje v primeru padca in da se delo izvršuje na takšen način, da se čim bolj omeji tveganje in je višina, s katere je možen padec, čim manjša.

Zaradi varnostnih razlogov in vsakič pred uporabo se prepričajte, da ni nobene ovire, ki bi omejila običajno odvijanje traku.

V tabeli spodaj so prikazani primeri za pretok zraka za 3 različne dolžine trakov z različnimi referencami in 3 različne

SKUPNA DOLŽINA OPREME:	1,50 m	1,80 m	2 m
Referenca opreme	FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Faktor padca	0,3	1	2
1 Prazen prostor za OZO	4,70	5,20	6,30

faktorje padcev:

[/] Dolžina blažilnika skupaj z veznimi elementi ne sme biti daljša od 2 metrov.

Za vse izdelke iz nabora, ki imajo oznako »i-beSafe system«, lahko več informacij o pretoku zraka in razdalji, ki mora biti izpraznjena pod območjem dela, poiščete na našem spletnem mestu (www.kratossafety.com) ali pa tako, da s svojim pametnim telefonom preberete to kodo QR:



i-beSafe system

Pred in med uporabo je priporočljivo, da sprejmete vse varnostne ukrepe, ki so potrebni za morebitno varno reševanje.

To opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so za to izobražene, usposobljene in so popolnoma zdrave, ali osebe, ki jih nadzoruje izobražena in usposobljena oseba. **Pozor!** Določena zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnika, vsa morebitna vprašanja naslovite na vašega zdravnika.

Vedno morate pred uporabo preveriti, kakšno je stanje blažilnika tako, da ga pregledate in se prepričate, da so trakovi v dobrem stanju (niso se še začeli trgati, nimajo ožganin in niso nenavado zoženi), preverite stanje šivov (na njih ne sme biti vidne nobene poškodbe), kovinskih delov (brez deformacij in niso oksidirali), preverite, da vezni elementi delujejo pravilno in da blažilnik ni sprožen. V primeru, da je naprava deformirana, tudi če to le sumite, je ne uporabljajte več.

Prepovedano je dodajanje, odstranjevanje ali nadomeščanje katerega koli sestavnega dela blažilnika.

Temperatura: izdelek uporabljajte, ko je temperatura med -40 °C in 50 °C, da temperatura ne bo vplivala na delovanje pasu.

Kemični izdelki: pas prenehajte uporabljati, če pride v stik s kemičnimi izdelki, topili ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njegovo delovanje.

TEHNIČNE ZNAČILNOSTI: Material: poliester in/ali poliamid – Trganje pri > 15 kN.

PRIUPORABI DZRUŽLJIVO:

Blažilnik se uporablja skupaj s takšnim sistemom za zaustavitev pri padcu, kot je naveden na listu z opisom (glejte standard EN363). Pas proti padcem (EN361) je edina naprava, katere uporaba je dovoljena za držanje telesa. Lahko bi bilo zelo nevarno, če ustvarite svoj lasten sistem proti padcem, saj lahko pri takih sistemih vsaka varnostna funkcija preprečuje ali ovira delovanje druge varnostne funkcije. Zato je treba vsakič pred uporabo prebrati priporočila za uporabo za vsak sestavni del sistema.

PREVERJANJE:

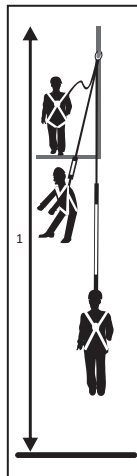
Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblaščenih osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša glede na uporabo in/ali rezultate pri letnem preverjanju.

Blažilnik je treba sistematično preveriti, če se pojavi dvom, če pride do padca in najmanj enkrat na vsakih dvanajst mesecev, preverjanje pa mora izvesti proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo ta pooblasti, in se prepričati, v kakšnem stanju je izdelek in posledično o varnosti uporabnika.

List z opisom je treba izpolniti po vsakem letnem preverjanju izdelka.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je nujno treba dosledno upoštevati)

Pri prevozu naj bo blažilnik umaknjen stran od vseh ostrih delov in shranjen v embalaži. Očistite ga lahko z vodo, nato ga obrišite s krpo in obesite v zrachen prostor, da se bo naravno posušil. Odmaknjen mora biti od neposrednega ognja ali vira toplote, enako pa velja tudi za elemente, ki so se pri uporabi zmočili. Naprava naj bo pospravljena v prostoru z milimi razmerami, ki je suh in sračen, v prvotni embalaži, nanjo naj ne sveti sonce, naj ne bo izpostavljena vročini, niti kemičnim izdelkom.





Bu tanıtma yazısı ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmiştir (muhtemelen satıcı tarafından).

Kendi güvenliğinizi için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.

KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANMAŞEKLİ VE ÖNEMLER:

Enerji emici ekipman (askı kayışı ile birlikte) bir bireysel koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Enerji emici, çözülmeli kayışı içeren bir parça ile birlikte tipine göre 1 veya 2 askı kayışından oluşmaktadır. Düşme esnasında, plastik bir kılıf içinde bulunan çözülmeli kayış düşmenin etkisini azaltmak için açılır. Kullanıcının güvenliği ekipmanın daima düzgün bir şekilde çalışmasına ve bu tanıtma yazısındaki talimatların iyi bir şekilde anlaşılmasına bağlıdır.

Ürün üzerindeki işaretlerin kolayca okunabilir durumda olup olmadığı periyodik olarak kontrol edilmelidir.

Enerji emici ekipmanın uçlarından biri kayışın (EN361) asılma noktasına (göğüs veya sırt), diğer ucu da bağlantı parçaları (EN362) yardımıyla sabitleme noktasına bağlanacaktır.

Keskin kenarlar, küçük çaplı sırtmeler ve paslanma olayının önüne geçilmelidir çünkü bunlar askı kayışının performansını olumsuz yönde etkileyebilirler.

Emici askı kayışının sabitleme noktası kullanıcının üzerinde bir noktaya yerleştirilmiş olmalıdır (minimum direnç 10 kN). Sistemin genel durumunun düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde

EKİPMANIN TOPLAM UZUNLUĞU:	1,50 m	1,80 m	2 m
Ekipman referansı	FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Düşme faktörü	0,3	1	2
1 EPI'nin yerden yüksekliği	4,70	5,20	6,30

yapıldığını kontrol ediniz.

Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce herhangi bir cismin kayışın normal biçimde çözülmesine mani olmadığından emin olunuz.

Aşağıdaki tabloda 3 farklı uzunluk ve farklı referanslar ve üç farklı düşme faktörü için dikey boşluk örneklerini bulacaksınız:

[1] **Bağlantı parçalarıyla birlikte emici ekipmanın uzunluğu 2 metreyi aşmamalıdır.**

« i-beSafe system » işaretli ürün gamında bulunan tüm ürünlerde dikey boşluk ve çalışma alanı altındaki boş mesafe hakkında bilgi almak için (www.kratossafety.com) internet sitesini ziyaret edebilir veya akıllı telefonunuzdan şu QR kodunu taratabilirsiniz:



i-beSafe system

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenli yapabilmeniz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz.

Bu ekipman sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitilmiş ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır.

Dikkat! Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.

Her kullanımdan önce, kayışların durumundan (olağan dışı kesik başlangıcı, yanık ve çekme olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görülür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı), bağlantı parçalarının düzgün çalıştığından ve emicinin çözülmüş olmadığından emin olmak için gözle kontrol ediniz. Herhangi bir arıza veya şüphe olmasa halinde ekipman kesinlikle yeniden kullanılmamalıdır.

Enerji emiciye herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.

İs: Kayışın çalışmasının olumsuz yönde etkilenmemesi için ürün -40°C ile 50°C arasındaki ısılarda kullanılmalıdır.

Kimyasal maddeler: Kayış düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yanıcı maddeler ile temas ederse hizmet dışına çıkarılmalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLER: Malzeme: polyester ve/veya polyamid - Kopma > 15 kN.

DOĞRU KULLANIM:

Enerji emici ekipman, açıklayıcı yazıda tanımlanan biçimde düşmeyi durdurucu bir sistem ile birlikte kullanılır (Bak. EN363 sayılı norm). Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN361) vücutu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:

Ürünün belirlenen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.

Enerji emici ekipman şüphe edilmesi veya düşme eyleminin gerçekleşmesi durumlarında ve en azından her on iki ayda bir, ekipmanın durumundan ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini emin olmak amacıyla imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından düzenli bir biçimde kontrolden geçirilmelidir.

Durumu belirten fiş ürünün her yıllık kontrolünden sonra doldurulmalıdır. Bu süreci takip etmek kullanıcının sorumluluğundadır.

BAKIM VE SAKLAMA: (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)

Enerji emici ekipman nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Su ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılmalı, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Kullanım esnasında nemlenen ekipmanlar da aynı şekilde kurutulmalıdır. Ekipman orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.

Tento návod musí být (případně) obchodníkem přeložen do jazyka země, v němž se vybavení používá.

Striktně dodržujte pokyny k používání, ověřování, údržbě a skladování, a zachovávejte tak vlastní bezpečnost.

Společnost KRATOS SAFETY nelze činit zodpovědnou za žádnou přímo či nepřímou nehodu způsobenou jiným používáním, než s jakým počítá tento návod, nepoužívejte proto toto zařízení mimo jeho limity!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

TLUMIČ PÁDOVÉ ENERGIE (s lanem) je prostředek osobní ochrany a musí být určen jedinému uživateli (a tedy používán pouze jednou osobou současně). Tlumič pádové energie se skládá z páracího popruhu a z 1 či 2 lan v závislosti na typu. V případě pádu se párací popruh v plastovém obalu natáhne a ztlumí pád. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé účinnosti vybavení a na správném porozumění pokynům v tomto návodu.

Čitelnost označení výrobku je třeba pravidelně kontrolovat.

Jeden z konců tlumiče pádové energie se spojí se zachytným bodem (na zádech nebo hrudi) postroje (EN361) a druhý s kotvicím bodem pomocí konektorů (EN362).

Je třeba se vyhnout ostrým hranám, konstrukcím o malém průměru a rzi, neboť mohou omezit účinnost popruhu. Kotvicí bod lanového tlumiče se musí nacházet nad uživatelem (minimální odpor 10 kN). Zkontrolujte, že celkovým rozvržením bude v případě pádu omezen kyvadlový pohyb a výkon proběhne způsobem, který omezi riziko a výšku pádu.

Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím ujistěte, že správnému odvíjení popruhu nebrání žádná překážka.

V tabulce níže najdete příklady volné výšky pro 3 lana délky a 3 rozdílné pádové faktory:

CELKOVÁ DÉLKA VYBAVENÍ:	1,50 m	1,80 m	2 m
Typ	FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Pádový faktor	0,3	1	2
1 Volná výška ochranného prostředku	4,70	5,20	6,30

[!] Délka tlumiče i s konektory nesmí přesáhnout 2 metry. U všech výrobků řady „i-beSafe system“ najdete informace o volném prostoru pod pracovištěm na našich internetových stránkách (www.kratossafety.com) nebo po nasazení tohoto QR kódu svým chytrým telefonem: Před a po použití vám doporučujeme přijmout nezbytná opatření za účelem případné bezpečné záchrany.

Toto vybavení mohou používat pouze školené, kompetentní a zdravé osoby, jiné pak pod dohledem takové osoby. Pozor! Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele, v případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

Před každým použitím zkontrolujte stav tlumiče: vizuálně se ujistěte o stavu popruhů (neobjevuje se začínající natržení, spálení nebo nezvyklé smrštnění), o stavu švů (žádné viditelné poškození), kovových součástí (žádná deformace ani oxidace) a o tom, že konektory fungují správně a tlumič se samovolně nespouští. V případě deformace nebo pochybností nesmí být přístroj znovu používán.

Je zakázáno přidávat, odebírat nebo vyměňovat jakoukoli součást tlumiče energie.

Teplota: aby se nenarušila funkce lana, používejte výrobek při teplotě mezi - 40 °C a 50 °C.

Chemické přípravky: v případě kontaktu s chemickými přípravky, ředidly nebo palivy, které by mohly poškodit jeho funkci, vyřadte lano z provozu.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál: polyester a/nebo polyamid - Pevnost > 15 kN.

PROVOZNÍ KOMPATIBILITY:

Tlumič energie se používá se systémem zachycování pádů dle výkazu (viz normu EN363). Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopení těla. Vytvořit si vlastní protipádový systém, v němž se mohou bezpečnostní funkce vzájemně rušit, může být nebezpečné. Proto používejte každou součást systému, jak je doporučeno.

KONTROLA:

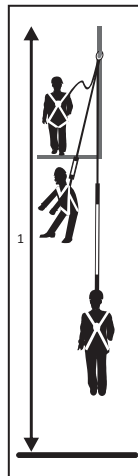
Orientační životnost výrobku je 10 let (při každoroční kontrole kompetentní osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale může být prodloužena nebo zkrácena podle toho, jak je používán a/nebo výsledků každoročních kontrol.

Tlumič energie musí být pravidelně kontrolován v případě pochybností či pádu, a to nejméně každých dvanáct měsíců výrobcem nebo kompetentní osobou, jím pověřenou, aby měl uživatel jistotu ohledně jeho stavu a tedy i vlastní bezpečnosti.

Výkaz musí být doplněn po každém roční kontrole výrobku.

ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ: (Pokyny je třeba striktně dodržovat)

Během převozu nechte tlumič energie v obalu a uložte ho mimo dosah jakékoli ostré části. Omyjte ho vodou, utřete hadříkem a zavěste ve větrané místnosti, aby přirozeně uschl v dostatečné vzdálenosti od přímého ohně nebo zdroje tepla, totéž se týká součástí, které při používání navlhly. Zařízení musí být uskladněno v mírné, suché a větrané místnosti mimo dosah slunečních paprsků, tepla a chemických přípravků.



i-beSafe system

Tento návod musí byť (prípadne) obchodníkom preložený do jazyka krajiny, v ktorej sa vybavenie používa.

Striktne dodržujte pokyny na používanie, overovanie, údržbu a skladovanie, a zachovávajúte tak vlastnú bezpečnosť.

Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je možné považovať za zodpovednú za žiadnu priamu či nepriamu nehodu spôsobenú iným používaním, než s akým počítá tento návod, nepoužívajte preto toto zariadenie mimo jeho limitov!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

Tlmič pádovej energie (s lanom) je prostriedok osobnej ochrany a musí byť určený jedinému používateľovi (a teda používaný iba jednou osobou súčasne). Tlmič pádovej energie sa skladá z páracieho popruhu a z 1 či 2 lán v závislosti od typu. V prípade pádu sa párací popruh v plastovom obale natiahne a stlmí pád. Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti vybavenia a od správneho porozumenia pokynom v tomto návode.

Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

Ďalej z koncov tlmiča pádovej energie sa spojí so záchytným bodom (na chrbte alebo hrudi) postroja (EN361) a druhý s kotviacim bodom pomocou konektorov (EN362).

Je potrebné sa vyhnúť ostrým hranám, konštrukciám s malým priemerom a hrdzi, pretože môžu obmedziť účinnosť p o p r u h u. Kotviaci bod lanového tlmiča sa musí nachádzať nad používateľom (minimálny odpor 10 kN). Skontrolujte, že celkovým rozvrhnutím bude v prípade pádu obmedzený kyvadlový pohyb a výkon prebehu spôsobom, ktorý obmedzí riziko a výšku pádu.

Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím uistite, že správne odvíjaniu popruhu nebráni žiadna prekážka.

CELKOVÁ DĹŽKA VYBAVENIA:	1,50 m	1,80 m	2 m
Typ	FA 30 100 15	FA 30 404 18	FA 30 513 20
Pádový faktor	0,3	1	2
1 Voľná výška ochranného prostriedku	4,70	5,20	6,30

V tabuľke nižšie nájdete príklady voľnej výšky pre 3 laná dĺžky a rôznych typov a 3 rozdielne pádové faktory:

[!] Dĺžka tlmiča i s konektormi nesmie presiahnuť 2 metre. Pri všetkých výrobkoch radu „i-beSafe system“ nájdete informácie o voľnom priestore pod pracoviskom na našich internetových stránkach (www.kratossafety.com) alebo po naskenovaní tohto QR kódu svojim smartfónom: Pred a po použití vám odporúčame prijať nevyhnutné opatrenia s cieľom prípadnej bezpečnej záchrany.

Toto vybavenie môžu používať iba školené, kompetentné a zdravé osoby, iné len pod dohľadom takej osoby. Pozor! Niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa, v prípade pochybností kontaktujte svojho lekára.

Pred každým použitím skontrolujte stav tlmiča: vizuálne sa uistite o stave popruhu (neobjavuje sa začínajúce natrhnutie, spálenie alebo nezvyklé zmrštenie), o stave švov (žiadne viditeľné poškodenie), kovových súčastí (žiadna deformácia ani oxidácia) a o tom, že konektory fungujú správne a tlmič sa samovoľne nespúšťa. V prípade deformácie alebo pochybností nesmie byť prístroj znovu používaný.

Je zakázané pridávať, odoberať alebo vymieňať akúkoľvek súčasť tlmiča energie.

Teplota: aby sa nenarušila funkcia lana, používajte výrobok pri teplote medzi - 40 °C a 50 °C.

Chemické prípravky: v prípade kontaktu s chemickými prípravkami, riedidlami alebo palivami, ktoré by mohli poškodiť jeho funkciu, vyraďte lano z prevádzky.

TECHNICKÉ PARAMETRE: Materiál: polyester a/alebo polyamid – Pevnosť > 15 kN.

PREVÁDZKOVÉ KOMPATIBILITY:

Tlmič energie sa používa so systémom zachytávania pádov podľa výkazu (pozrite normu EN363). Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopenie tela. Vytvoriť si vlastný protipádový systém, v ktorom sa môžu bezpečnostné funkcie vzájomne rušiť, môže byť nebezpečné. Preto používajte každú súčasť systému, ako je odporúčené.

KONTROLA:

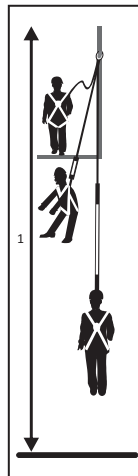
Orientačná životnosť výrobku je 10 rokov (pri každoročnej kontrole kompetentnou osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale môže byť predĺžená alebo skrátená podľa toho, ako je používaný a/alebo podľa výsledkov každoročných kontrol.

Tlmič energie musí byť pravidelne kontrolovaný v prípade pochybností či pádu, a to najmenej každých dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou osobou ním poverenou, aby mal používateľ istotu vzhľadom na jeho stav a teda i vlastnú bezpečnosť.

Výkaz musí byť doplnený po každej ročnej kontrole výrobku.

ÚDRŽBA A USKLADNENIE:

Počas prevozu nechajte tlmič energie v obale a uložte ho mimo dosahu akejkolvek ostrej časti. Umyte ho vodou, utrite handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby prirodzene uschol v dostatočnej vzdialenosti od priameho ohňa alebo zdroja tepla, to isté sa týka súčastí, ktoré pri používaní navhlhli. Zariadenie musí byť uskladnené v miernej, suchej a vetranej miestnosti mimo dosahu slnečných lúčov, tepla a chemických prípravkov.



i-beSafe system





EN 365

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / Teile/Nr. / Referencia / Riferimento / Bestellnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referencia / Referenční číslo / Referența:

N° de série / Serial n° / Serien-Nr. / N° de serie / N° di serie / Seriennummer / N° serii / N° de série / Seriel / Sarja / Serial / Serielle / Seri No / Serijska številka / Sériové číslo / Sériové číslo:

Année de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsjahr / Año de fabricación / Anno di fabbricazione / Productiejaar / Rok produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Datum for produksjon / Datum för tillverkning / Üretim tarihi / Leto proizvodnje / Datum výroby / Datum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostöpäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Datum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1ª messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Datum for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Datum for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvného použití / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Historique des vérifications et signature / Date of inspection, next date of inspection, name, and signature / Inspektionsdatum, nächste inspektionsdatum, name, unterschift / Fecha de inspección, próxima fecha de inspección, nombre, firma / Data verifica, prossima data verifica, nome e firma / Datum van inspectie, volgende datum van inspectie, naam, handtekening / Data wpisu, nazwa, nazwa / Data de inspecção, próxima data de inspecção, nome, assinatura / Historie og verifikation af underskrift / Historia ja allekirjoitus todentaminen / Historie og signatur verifisering / Historia og signaturverifisering / Arka plan kontrolleri ve imza / Zgodovina preverjanja in podpis / Datum revize, datum následné revize, jméno, podpis / História overení a podpis:

-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-

Commentaires / Comments / Anmerkung / Comentarios / Commenti / Comentaren / Komentarze / Comentários / Kommentarer / Kommentit / Kommentarer / Kommentarer / Yorumlar / Pripombe / Poznámky / Poznámky:

EN 363

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikringssystemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu:

EN795			
+			
EN362			
+			
EN361	EN361	EN361	EN361
+	+	+	+
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360



Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikkannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Ennivet sistemi ve çalıřma konumlandirma örneđi / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy:



EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354/EN358

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeiten, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Opórec oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

It illeg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højen for at opfylde en nødsituation.

Liisäksi riskinarviointi tarvitsee pelastussuunnitelmaa ennen työn korkeus tavatahtätilanteessa.

It illeg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Risikler i degerlindirmeye ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklik çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukol'vek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
Notified body having performed the EC type inspection.
Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo.
Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
Adviseret organisme, der har udført CE typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utført kontrollen av CE-typ.
Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.
Örnek AT incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EGS-pregled.
Hlášení osoby provádějící revizi typu EC.
Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky ES.

**Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utført produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
Hlášení osoby kontrolující výrobu.
Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.

**SGS United Kingdom Ltd., N° 0120
Unit 202B, Worle Parkway,
Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.
Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.